

КОНЦЕРТ ЗИМА (L'INVERNO)

Из цикла «Времена года»

А. ВИВАЛЬДИ (1678–1741)

Обработка для трубы Б и ф-но Н.А. Власова

CONCERTO WINTER (L'INVERNO)

From the cycle "The four Seasons"

A. VIVALDI (1678–1741)

Adaptation for trumpet in B and arrangement by N.A. Vlasov

I
УЖАСНЫЙ ВЕТЕР
SUCH A HORRIBLE WIND

Allegro molto

- 1). Дрожит замерзший путник под холодным снегом.
- 2). Сурово дует страшный ветер.
- 3). Люди бегут, чтобы согреться,
все время притопывая ногами от холода.

- 1). The stranger is shivering chilled by the sharp snow.
- 2). This terrible wind is blowing severely.
- 3). People are scurrying, stamping heavily to resist
the frost.

* В тактах, где *) исполнитель выбирает штрих, который ему удобен для исполнения. (Прим. Н.А.Власова)
For these measures a player chooses most suitable articulation for performance. (Comment N.A.Vlasov).

Trumpet in B

17

31

32

34 ④

35

36

37

39 5 ⑤

48 8 ⑥

58

60

62

HYM
BETPA
WIND'S
RUSTLING

f *mp* *f* *mp* *f* *f* *mf* *f* **)*

4). И, хотя люди укутались в шерстяные одежды,
все равно зуб на зуб не попадает.

4). Even their warm dress is unable to save teeth
from chattering.

Trumpet in B

II

Largo

1). *mf*

4

7

11

14

pp

mf

III

Allegro

2). *f*

7

14

21

14

3).

1). Они стремятся к своим очагам: ведь так приятно и тепло у огня, когда лютый ветер вовсю воет за дверьми дома.

2). Люди идут по льду реки.

3). Они идут осторожно, с опаской, медленным шагом, внимательно следя, чтобы не поскользнуться и не упасть.

1). They hurry to their fire-places, for it's so cosy and nicely near the fire, while it downpours outdoors.

2). People are walking down the river ice.

3). They are shambling cautiously, stepping slowly, afraid lest they should have slipped and fallen down.

40 (2) 4). *ff* *f* *p* *f* *p*

46 ПАДЕНИЕ НА СНЕГ
FALLING ON THE GROUND *f* *p* *f* (3) *mp poco cresc.*

53 *f*

62 *mf*

69 (4)

75

80 3 3 3 3 3 3 3 3

84 3 3 3 3 5). 4 (5) *mf* *

96 *ad lib.* *rit.* ЮГО-ВОСТОЧНЫЙ ВЕТЕР
THE SOUTH-EASTERN WIND (6) Lento 19

- 4). Стоит ускорить шаг или резко повернуться, как поскользнешься и упадешь.
- 5). Но люди идут быстрее, чтобы лед не треснул и не открылись полыньи.

- 4). Swifter walking or turning briskly may cause slipping and falling down.
- 5). But people have to be quick, otherwise the ice may crack and dangerous open water is to gape.

6). **Tempo I**

120 *mf*

123 *mp* *f*

126 *mp* *f*

129 *mp* *f* *mp*

132 *f* *mp* *f*

135 *mp* *f*

138 **8** *mf* *f*

147

150 **7**

6). Чувствуется, когда выходишь за дверь, как дует холодный юго-восточный борей и все ветры воюют между собой.

6). Coming outdoors one feels the South-Eastern Boreas to blow and all the winds to fight against each other.

7). Такова зима, но и она приносит людям радость.

7). Such is the Winter, nevertheless capable to bring joy.